

Los dioses de Grecia

André Bonnard (1888-1959) fue un eminente humanista suizo, profesor de lengua y literatura griegas en la Universidad de Lausana. Consagró varias obras al conocimiento de la antigüedad griega.

Su visión panorámica del panteón olímpico, **Les dieux de la Grèce**, apareció en 1944. Por ella le fue concedido el Premio Schiller.

Hacia 1960, el profesor colombiano Edgar Bastidas Urresty entró en contacto con el original francés y realizó la presente traducción que ha sido editada por Ediciones Testimonio.

Esta hermosa edición, con la fotografía en portada de la *Crátera de Anteo* del alfarero Eufronios, obra artística

que se encuentra en el museo del Louvre de París, ha visto la luz gracias a la subvención de la Fundación Prohelvetia.

Indica Bonnard en su prefacio original que todos los rasgos de los dioses que presenta en su mitología han sido tomados de las obras de los poetas griegos, de los relatos de las historias antiguas, de los monumentos del arte antiguo.

Todo ha sido preguntado a los poetas griegos; nada o casi nada a los escritores latinos. Es una mitología fiel en la que no se ha inventado ni un episodio ni un detalle.

A continuación, en el capítulo sobre la presencia de los dioses, Bonnard indica que para los antiguos griegos los dioses, presentes en todas partes, forman un todo con el Cielo, la Tierra y el Agua –con la ley que rige a los seres y a las cosas.

La vida y los atributos de Zeus, Hera, Atenea, Apolo, Artemisa, Hermes, Ares, Afrodita, Hefestos, Poseidón, Hades y Deméter se presentan con una prosa rica y elegante ornada de erudición.

En su último capítulo, Bonnard analiza la forma concreta en que los poetas griegos hablan de los dioses. Los aman por la belleza del mundo que leen en ellos y que les es permitido dar a conocer.

Los poetas a su vez son amados por los dioses porque cambian toda apariencia en belleza, que es capaz de exorcizar en el hombre el dolor de vivir.

La traducción del profesor Bastidas Urresty es una ventana abierta hacia un suntuoso pasado en el que revive una visión mitológica del mundo.

André Bonnard, **Los dioses de Grecia. Mitología clásica**. Traducción de Edgar Bastidas Urresty. Bogotá: Ediciones Testimonio, 2008. 120 pp.

Reseña realizada por la Dra. Alicia Miranda Hevia (editorialmontemira@yahoo.com) en noviembre de 2008.

